

ESTRUCTURA DE UN PERFIL DE COMPETENCIA LINGÜÍSTICA¹

MAX S. ECHEVERRÍA
MÓNICA VÉLIZ
GLORIA MUÑOZ
HUMBERTO VALDIVIESO
Universidad de Concepción, Chile

0. Introducción

La investigación y resultados que damos a conocer aquí se inscriben dentro de la preocupación central que por muchos años nos ha motivado, esto es ¿cómo puede el lingüista contribuir a diagnosticar científicamente las habilidades que el hablante posee en relación con el manejo de su lengua materna?

Seguimos pensando, como lo expresáramos en 1983, que

las variables en juego son tantas y tan variadas que no es posible (...) subsumir en una sola estimación o puntaje todas las habilidades de un individuo. (Echeverría 1983)

La solución que ofrecíamos entonces era un *perfil de competencia* que considerara diversas variables y que pudiera así entregarnos una especie de visión de conjunto de los niveles de manejo lingüístico del individuo o grupo.

La noción de perfil ya estaba en David Crystal cuando decía:

Necesitamos (...) cuadros cualitativos o 'perfiles' de desarrollo que presenten en forma sistemática los sonidos, estructuras, rasgos semánticos, o lo que se quiera, que pueda encontrarse en una muestra del lenguaje del sujeto. (Crystal 1976, pp. 58 y 90)

El trabajo que se entrega ahora integra diversos niveles de análisis lingüístico, a saber, el fonológico, el sintáctico, el léxico y el nivel de discurso.

¹ Este trabajo fue financiado con aportes de Fondecyt-Chile mediante el Proyecto 90-163. Una versión preliminar del mismo fue presentada en el X Congreso Internacional de ALFAL, Veracruz, México, 1993.

Creemos que esta investigación constituye un aporte en el plano teórico de la representación del conocimiento lingüístico mediante parámetros y metodologías rigurosos y explícitos. Desde el punto de vista aplicado, es también importante por cuanto entrega *datos duros* sobre el perfil lingüístico de 80 adolescentes chilenos examinados en detalle en esta misma ocasión.

1. Objetivos generales y metas

Nos planteamos tres objetivos generales en esta investigación:

- a) Desarrollar un modelo de evaluación cuantitativo-cualitativo capaz de representar el conocimiento y uso que de su lengua tiene y hace el hablante nativo. Dicha representación debería ser esquemática, pero suficiente para discriminar entre individuos.
- b) Determinar los parámetros estructurales relevantes en los niveles fonológico, léxico, sintáctico y de discurso.
- c) Definir la estructura de relaciones que manifiesta el perfil al considerar variables externas tales como sexo, edad y estrato sociocultural.

2. Metodología de trabajo

Desde la perspectiva de un modelo psicolingüístico de la competencia estructurado en diversos niveles de organización: fónico, léxico, sintáctico y de discurso, seleccionamos una serie de variables lingüísticas que nos permitieran modelar dicho conocimiento. El Cuadro 1 nos muestra un esquema de habilidades lingüísticas atendiendo a estos 4 niveles así como a la dicotomía Comprensión vs. Producción.

HABILIDADES LINGÜÍSTICAS		
	COMPRENSIÓN	PRODUCCIÓN
NIVELES		
FONOLÓGICO		LECTURA EN VOZ ALTA
SINTÁCTICO	LÉXICO BÁSICO: TEVI	MADUREZ SINTÁCTICA
LÉXICO		RIQUEZA LÉXICA DISPONIBILIDAD LÉXICA
DISCURSO	COMPRENSIÓN DE LECTURA	EVALUACIÓN HOLÍSTICA DE CALIDAD

Cuadro 1. *Habilidades lingüísticas*

En cada área así delimitada buscamos indicadores que postulamos como variables de subcompetencias específicas. Para obtener los datos correspondientes a tales variables debimos escoger y diseñar un conjunto pertinente de instrumentos. Aplicamos, por ello, pruebas de comprensión de lectura, de madurez sintáctica, de léxico activo y pasivo, y de lectura en voz alta, a una muestra determinada.

La muestra estuvo constituida por 80 sujetos pertenecientes a establecimientos escolares de Concepción, Chile. Cada celda de 10 jóvenes quedó determinada por 3 variables independientes: sexo, estrato sociocultural y nivel escolar (7° básico y 3° medio)².

3. Perfiles y parámetros

Con el fin de caracterizar cada uno de los niveles de competencia lingüística, decidimos crear 4 áreas de análisis paralelas. Cada una de ellas se concibió como un subperfil y su análisis respectivo se basó en parámetros relevantes que nos permitieran configurar las representaciones cuantitativo-cualitativas que reflejaran las habilidades lingüísticas propias del nivel. Describimos a continuación la estructura de cada subperfil.

3.1. Subperfil fonético

El perfil fonético incluye once variables de tres tipos diferentes: cuatro rasgos relativos a la dinámica de la elocución, a saber, el tempo, la fluidez, el ritmo y la tensión articulatoria; seis variables fonemáticas segmentales que presentan realizaciones fonéticas subestándares: /s/, /tr/, /d/, /c/, /y/ y /b/. A las diez variables mencionadas se agrega como una más la ocurrencia de lapsus.

Quienes deseen conocer en detalle la naturaleza de dichas variables, así como la estructura y resultados de este perfil, pueden leer Valdivieso 1993.

3.2. Subperfil léxico

Las variables consideradas en este caso tendieron a evaluar distintos tipos de vocabulario manejados por los sujetos estudiados: activo, pasivo, disponible, especializado, nocional. La riqueza léxica la medimos en cuatro redacciones dirigidas, dos narrativas y dos argumentativas, que cada individuo escribió. Distinguimos palabras nocionales de vocablos en general. Para léxico disponible se utilizó una encuesta de 11 campos; para léxico pasivo, el TEVI (Echeverría

² El sistema educacional chileno contempla 8 niveles de Educación Básica y 4 de Educación Media.

1982), y para vocabulario de orientación científica el TEVOC (Echeverría 1986). Así las variables en juego fueron cinco: vocablos, palabras nocionales, TEVI, disponibilidad léxica y TEVOC.

Un detallado análisis de este perfil léxico fue publicado en RLA (Echeverría 1993).

3.3. Subperfil sintáctico

Para evaluar el desarrollo sintáctico de nuestros sujetos, nos centramos en la noción de *madurez sintáctica* desarrollada originalmente por Kellogg S. Hunt (Hunt 1966) y aplicada al español por varios investigadores de nuestra Universidad. (Véanse p. ej. Véliz y otros 1986, 1988 y 1991).

La madurez sintáctica se midió mediante índices mayores e índices menores. Los primeros son los promedios que resultan de la segmentación de los textos en unidades mínimas terminales (unidades-T) y de la medición de éstas en número de palabras y cláusulas constituyentes. Ellos son:

PAL/UT: longitud promedio de la UT, en número de unidades léxicas;

CL/UT: promedio de cláusulas por UT, y

PAL/CL: longitud promedio de la cláusula en términos de unidades léxicas.

Los índices menores son de dos tipos:

a) los que se obtienen de la clasificación sintáctica de las cláusulas:

CLSUS/UT: promedio de cláusulas sustantivas por UT;

CLADJ/UT: promedio de cláusulas adjetivas por UT, y

CLADV/UT: promedio de cláusulas adverbiales por UT.

b) el índice II/CL, promedio de incrustación de cláusulas subordinadas.

El subperfil sintáctico ha sido expuesto en todos sus detalles por Gloria Muñoz (Muñoz 1993). Allí remitimos a quienes quieran mayores explicaciones sobre estos índices.

3.4. Subperfil de competencia lectora

El enfoque escogido para evaluar la comprensión lectora estuvo basado en el modelo interactivo de Teun van Dijk y W. Kintsch de acuerdo a la implementación que de él hicieron Mónica Véliz y Bernardo Riffo (Véliz y Riffo 1992, 1993).

El subperfil de comprensión de lectura se estructura en función de tres grupos de variables:

(1) las textuales, referidas a la habilidad para procesar la información semántica

- en el nivel proposicional (PROPOS), en el nivel de coherencia local (L), y en el nivel de la coherencia global (GLOBAL);
- (2) las referidas a las dimensiones de la comprensión, que se centran en la habilidad para utilizar la información explícita (EXPLICIT) y la información implícita (IMPLICIT) en el texto, y
 - (3) las vinculadas al desempeño lector frente a dos tipos de discurso: narrativo y argumentativo.

Al igual que en los otros casos, los detalles de estructura y análisis de este perfil pueden verse en los dos artículos ya citados de Véliz y Riffo.

4. Resultados y conclusiones generales

Los resultados generales se entregarán en relación con los subperfiles. En cada caso se hace un análisis cuantitativo y/o cualitativo de las variables lingüísticas en estudio, se determina la incidencia que sobre ellas tienen los factores externos, y se examina la interrelación que existe entre las mismas.

Distinguiremos entre micro y macroperfiles, constructos que hemos creado para tener dos niveles de análisis gráfico. Llamaremos microperfiles a las representaciones cuantitativo-cualitativas hechas en función de los valores de las variables consideradas en un determinado nivel de análisis. Obtenemos así cuatro microperfiles independientes: fonológico, sintáctico, léxico y de discurso. Un macroperfil, por otra parte, intenta combinar la información sobre un individuo o grupo en un solo conjunto gráfico integrando los datos de los cuatro niveles.

4.1. Microperfiles

4.1.1. *Resultados del nivel fonético*

Encontramos en primer término el gráfico 1 correspondiente al microperfil fonético general que nos muestra el índice promedio del grupo total y los porcentajes en cuanto a los rasgos dinámicos, los segmentos y los lapsus.

Las siguientes observaciones resumen apretadamente los resultados obtenidos al analizar este subperfil. (Recordamos al lector que el detalle de este estudio se puede ver en Valdivieso 1993).

1. Considerada en su totalidad, la muestra tiene un desempeño fonético que se acerca bastante a lo aceptable.
2. El nivel de escolaridad no muestra mayor incidencia sobre los rasgos dinámicos, pero sí en la articulación de los segmentos y, sobre todo, en la ocurrencia de lapsus.

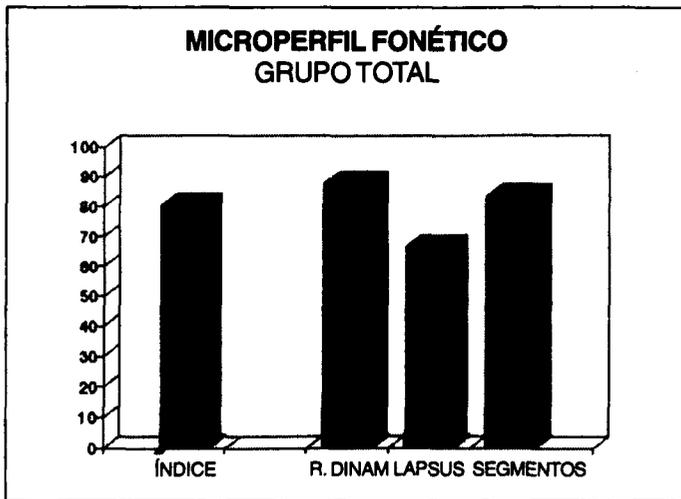


Gráfico 1

3. Las mujeres muestran un mejor desempeño fonético que los hombres.
4. Los valores que alcanzan los sujetos del estrato sociocultural alto en los rasgos dinámicos y los lapsus son superiores a los del estrato bajo. Esta situación se invierte en los segmentos, lo que es un claro indicio de ultracorrección.
5. El índice fonético y la evaluación holística externa muestran una correspondencia total y sistemática.
6. En la evaluación holística de la lectura en voz alta, los lapsus, el ritmo y la fluidez son determinantes, mientras que la articulación de los segmentos tiene una incidencia mínima.
7. El ritmo y la fluidez, variables fonéticas estrecha y directamente relacionadas, tienen con la variable /c/ una relación indirecta.
8. Las variables no fonéticas que aparecen más estrechamente relacionadas con el ritmo son las que corresponden a la comprensión de lectura.

4.1.2. Resultados del nivel léxico

Una visión de conjunto del microperfil léxico la tenemos en el gráfico 2.

1. Al considerar las 5 variables para el grupo total, se advierte que los rendimientos para los índices de riqueza léxica y TEVI son superiores a los de disponibilidad y TEVOC.
2. Al comparar los resultados de 3° medio con 7° básico, todos los índices mantienen la misma curva pero son siempre mayores en 3° medio.

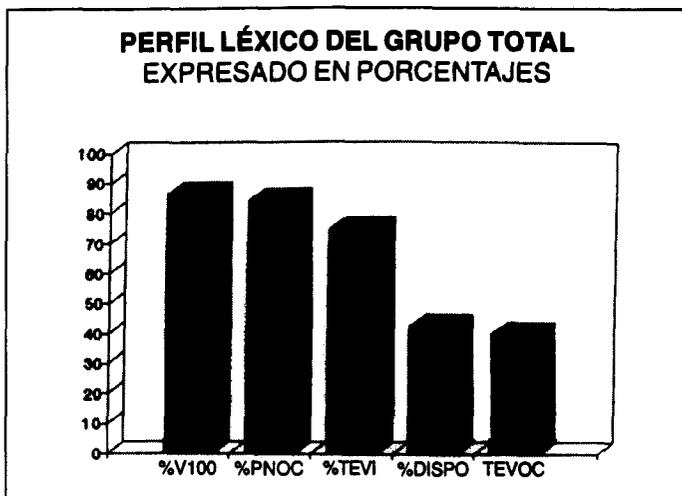


Gráfico 2

3. El sexo femenino muestra una sostenida superioridad en todos los índices, aunque la diferencia no es significativa.
4. El nivel sociocultural incide en todos los índices de léxico, pero es en disponibilidad, TEVI y TEVOC donde el grupo alto aventaja más notoriamente al bajo.
5. La riqueza léxica es mayor en los textos argumentativos, siendo la diferencia significativa al 1%.
6. La disponibilidad léxica expresada en promedios de respuestas muestra para cada grupo menor la misma estructura, pero va descendiendo desde 3° alto a 7° alto a 3° bajo para terminar con 7° bajo.
7. En TEVOC el grupo alto duplica el rendimiento del grupo bajo.
8. Las variables léxicas más correlacionadas son, por una parte, VOC y PNOC, y por otra, TEVI, TEVOC y disponibilidad.

4.1.3. Resultados del nivel sintáctico

Vemos ahora el microperfil sintáctico (gráfico 3) de la muestra total en función de los índices mayores de madurez sintáctica.

Los datos obtenidos del análisis de las composiciones nos permiten concluir que:

- 1) el comportamiento de los índices de MS es muy semejante en 7° básico y en 3° medio, excepto el de II/UL, cuando se consideran las diferencias en desviaciones estándar de los promedios de grupos del promedio total;

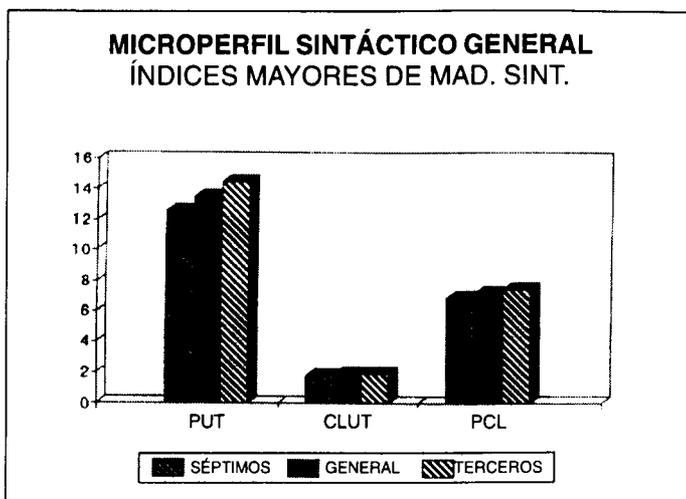


Gráfico 3

- 2) los índices sintácticos PAL/UT, CL/UT e II/UT resultan discriminantes en la mayoría de las comparaciones realizadas para este estudio;
- 3) el comportamiento de II/CL, interpretado en relación con la evaluación holística (RED) y con el estudio de correlaciones múltiples, confirma que hay una relación inversa entre la recursividad de subordinación de cláusulas y la calidad de las composiciones;
- 4) las variables externas *grado de escolaridad* y *estrato sociocultural* son altamente discriminantes de MS: los sujetos de 3° medio alcanzan promedios más altos que los de 7°, y los del estrato alto, mejores que los del bajo;
- 5) las diferencias determinadas por el estrato sociocultural son mayores en 3° medio que en 7° básico;
- 6) la MS tiene una alta correlación con la comprensión de lectura y con el manejo léxico.

4.1.4. Resultados del área de comprensión de lectura

El microperfil de comprensión lectora (gráfico 4) nos ilustra las dimensiones de la comprensión en atención a los tipos de inferencia, niveles de comprensión y rendimiento general del grupo.

1. El nivel de desarrollo de la capacidad de comprensión textual manifestado es, en general, bajo para todos los sujetos, ubicándose muy por debajo de los estándares exigidos en el sistema formal de educación.

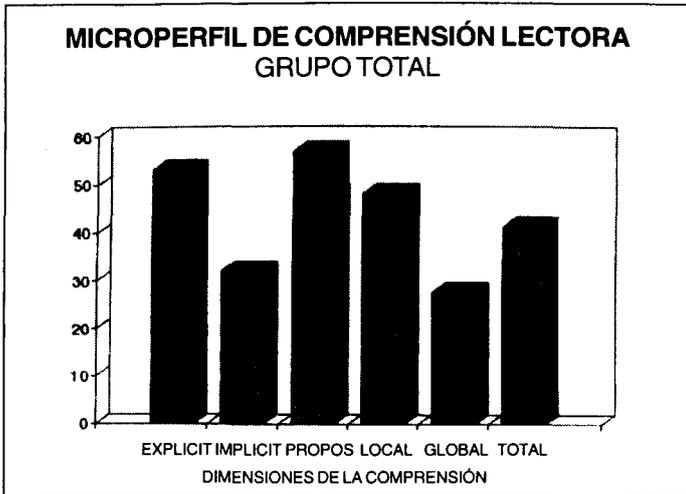


Gráfico 4

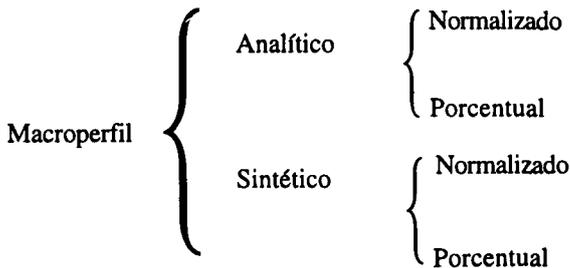
2. Los aspectos menos desarrollados de la competencia son los que ponen en juego procesos inferenciales complejos, vale decir, los que exigen establecer relaciones semánticas más allá de la oración, en el nivel LOCAL o GLOBAL del texto.
3. El aspecto que muestra más desarrollo es la comprensión en el nivel oracional (PROPOS).
4. Se revela, en general, mayor habilidad para comprender relaciones semánticas que están explícitas en la superficie textual (EXPLICIT) que las que se encuentran implícitas (IMPLICIT).
5. Aparentemente se encuentra más desarrollada la competencia para leer textos narrativos que argumentativos.
6. No hay diferencias marcadas de rendimiento entre 7° básico y 3° medio, salvo que en 3° se tiende a un desempeño más efectivo frente a preguntas de respuesta implícita y que requieren comprensión a nivel global.
7. Las variables sexo y estrato sociocultural no parecen tener efecto sobre el desarrollo de la competencia lectora a nivel de 7° básico. En 3° medio, en cambio, la incidencia de estas variables independientes es significativa.
8. Las distintas habilidades consideradas en este estudio como parte de la competencia lectora muestran un alto grado de interdependencia, es decir, constituyen un conjunto integrado de conocimientos.
9. La comprensión de lectura se encuentra significativamente relacionada con las habilidades que componen las demás subcompetencias (fonética, léxica, sintáctica), siendo más estrecha la relación con las habilidades fonéticas que dan cuenta de la capacidad para leer en voz alta.

4.2. Macroperfiles

Hasta el momento hemos entregado una visión pormenorizada de cada uno de los microperfiles en forma aislada. Ello nos ha permitido dar cuenta de competencias específicas: léxica, sintáctica, etc. Es necesario ahora compendiar dicha información para tener una visión más integrada de la competencia de los individuos o grupos. Con este fin hemos desarrollado un modelo analítico y otro sintético del macroperfil. El analítico está constituido por representaciones parciales extraídas de cada uno de los microperfiles. Podemos obtener así una imagen cuadripartita de la competencia de un grupo, mujeres, por ejemplo, o de un individuo. El perfil sintético resume la información más importante en un solo gráfico.

Los macroperfiles pueden ser normalizados o de rendimiento porcentual. En el primer caso se considera la desviación estándar, mientras que en el segundo se atiende a los valores obtenidos por los sujetos expresados en porcentaje.

En resumen hemos establecido cuatro tipos de macroperfiles que se ilustran en el siguiente diagrama.



4.2.1. Macroperfil normalizado

Macroperfil analítico

En este modelo se atiende a la ubicación relativa del sujeto o grupo sobre el trasfondo de un grupo de referencia que lo incluye. Para ello hemos elaborado la fórmula que sigue y que permite la obtención de los valores que han de representarse mediante gráficos:

$$\text{Cuociente}(i) = \frac{\bar{x} \text{ grupo}(i) - \bar{x} \text{ grupo referencia}}{s \text{ grupo referencia}}$$

esto es, el cuociente se obtiene sobre la base de la diferencia de medias entre el

promedio de (i) y el del grupo de referencia, dividido por la desviación estándar de éste. Así el valor obtenido establece la distancia en desviaciones estándar a que se encuentra el sujeto o grupo en estudio desde un punto de 0 desviación, y esto para cada parámetro considerado. Una ilustración del macroperfil analítico así obtenido para un sujeto determinado se muestra a continuación (V. Gráfico 5) El sujeto A3F4, mujer de 3° medio alto, se ubica sobre el promedio del grupo de referencia, los terceros medios, en todos los niveles de análisis, puesto que cada barra está por lo menos a 1 desviación estándar sobre la línea 0. Nótese luego que cada microperfil tiene su propia fisonomía determinada por los valores individuales en cada variable lingüística.

¿Qué ocurriría ahora si quisiéramos comparar este sujeto con otra mujer de 3° medio pero de distinto estrato? Nuestro modelo permite tal comparación. Hemos agregado al gráfico anterior los datos de B3F4 para mostrar tal comparación. B3F4 es una mujer de tercero medio y estrato sociocultural bajo.

Al observar el gráfico 6, resulta evidente que el modelo permite discriminar entre los dos individuos. B3F4 aparece con su propio perfil que contrasta claramente con el de A3F4. Largo sería entrar a comentar esta situación específica. Por otra parte, lo que nos interesa es más bien demostrar, a través de este ejemplo puntual, la productividad potencial del procedimiento analítico que hemos creado. Podemos ahora caracterizar la competencia lingüística de individuos o grupos y compararlos entre sí.

Macroperfil sintético normalizado

Si quisiéramos tener una visión global aún más resumida de la competencia de un grupo, podríamos seleccionar de cada subperfil aquellos parámetros más representativos de aquél, ya sea porque resumen información o porque el estudio de correlaciones mostró su relativa autonomía. Para los mismos dos sujetos anteriores resulta así un gráfico como el siguiente (gráfico 7).

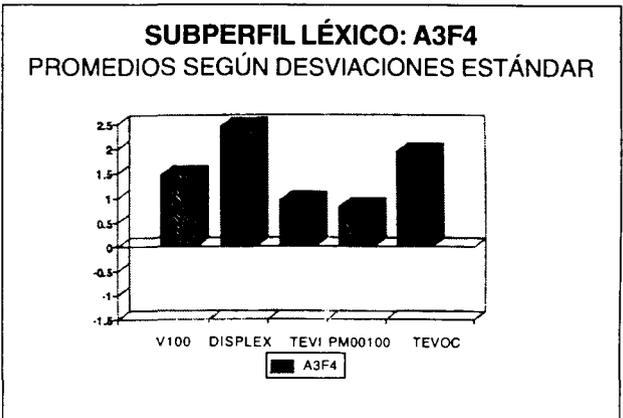
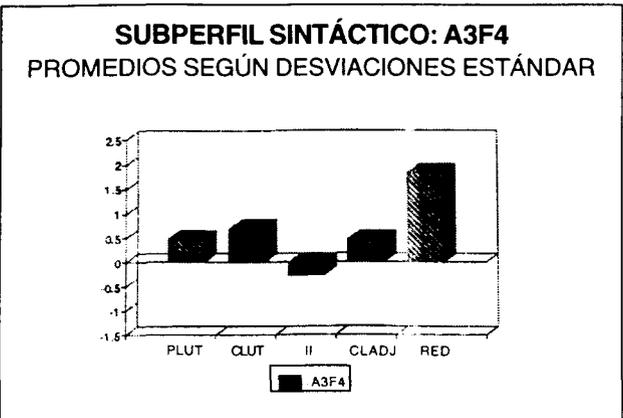
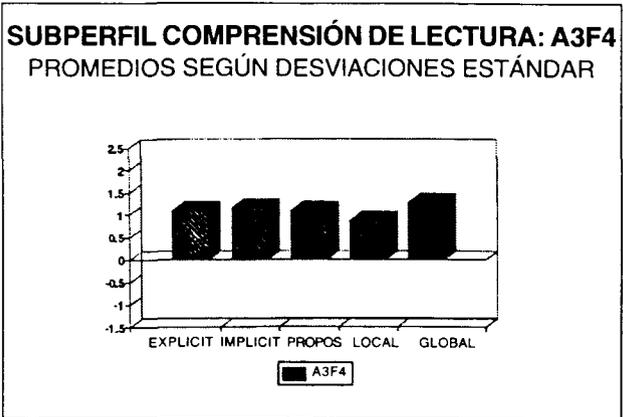
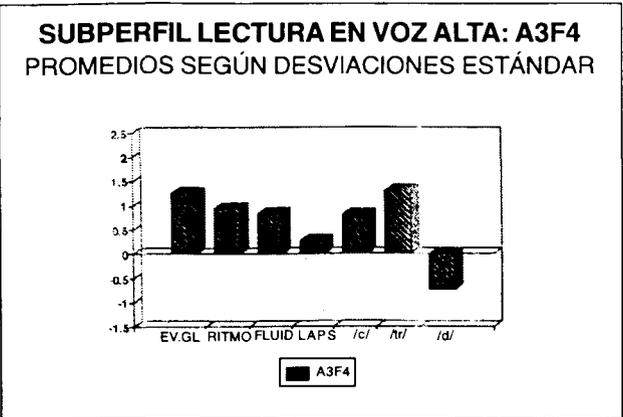
Como se ve, este perfil sintético entrega una visión compendiada de cada sujeto atendiendo a una selección de variables.

4.2.2. *Macroperfil de rendimiento porcentual*

Por último, los macroperfiles pueden basarse en rendimientos porcentuales relativos a cada variable. Así, hemos tomado los mismos sujetos anteriores para analizar su desempeño lingüístico atendiendo a su rendimiento en cada variable expresado en porcentajes. Las líneas del gráfico 4 muestran las conductas de A3F4, B3F4 y el promedio de los terceros.

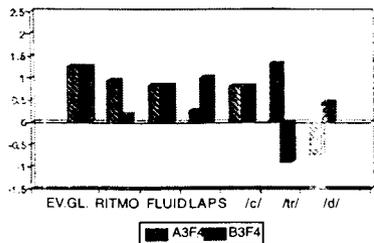
Nótese que la línea de referencia (promedios de terceros medios) es bastante indicadora de la ubicación relativa de los dos individuos estudiados. Para com-

GRÁFICO 5: MACROPERFIL ANALÍTICO NORMALIZADO DE A3F4

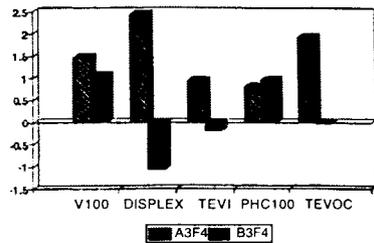


**GRÁFICO 6: MACROPERFIL ANALÍTICO NORMALIZADO:
COMPARACIÓN A3F4 VS B3F4**

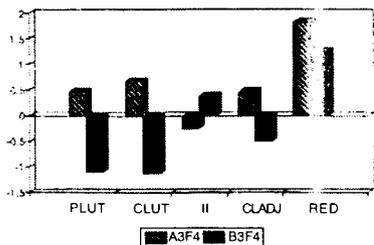
**COMPARACIÓN DE LECTURA EN VOZ ALTA:
A3F4 vs. BF4**



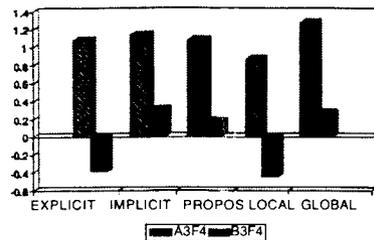
**COMPARACIÓN DE PERFIL LÉXICO:
A3F4 vs. B3F4**



**COMPARACIÓN DE PERFIL SINTÁCTICO:
A3F4 vs. B3F4**



**COMPARACIÓN DE COMPRESIÓN DE LECTURA:
A3F4 vs. B3F4**



pletar el esquema sólo nos falta ilustrar lo que sería un macroperfil sintético de rendimiento porcentual. Esto es lo que detalla el gráfico siguiente (Gráfico 7).

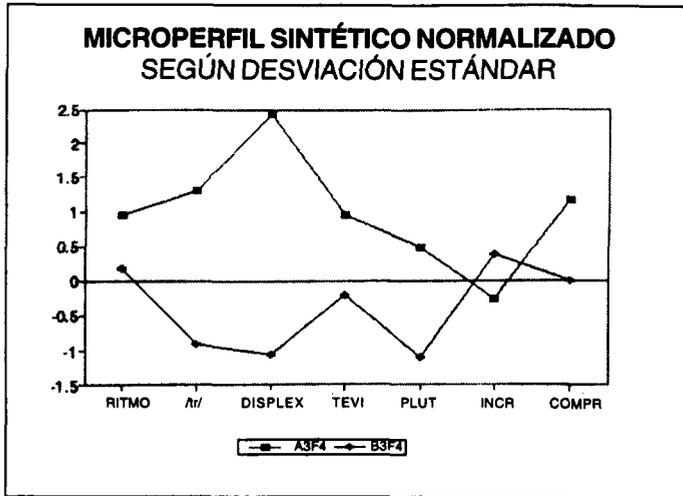


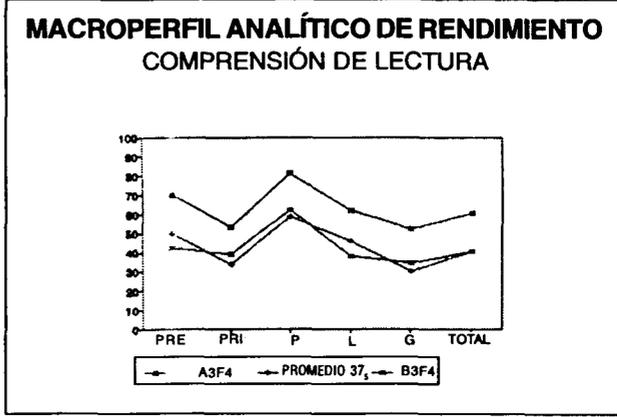
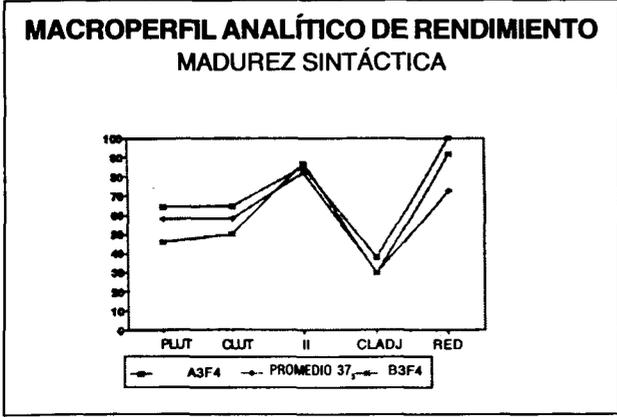
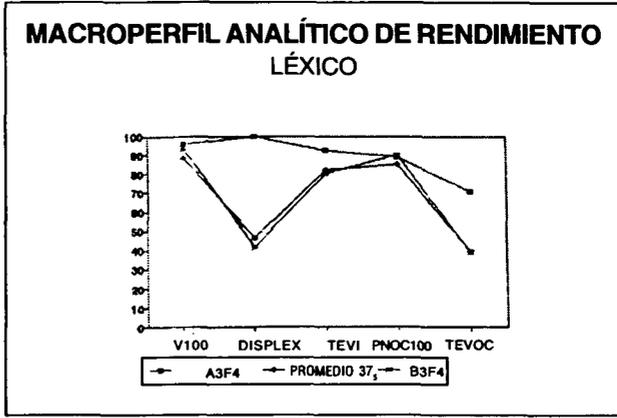
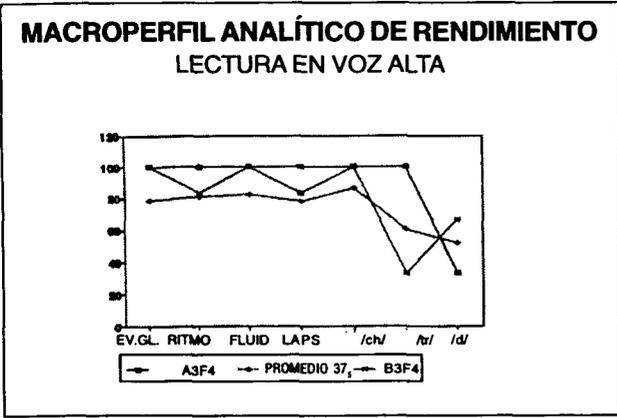
Gráfico 7

5. Conclusiones finales

Sin querer extendernos más, deseamos destacar en breve las conclusiones más importantes de nuestro estudio:

- 5.1. Es posible representar el conocimiento que de una lengua tiene el hablante nativo, mediante macroperfiles como los descritos en esta investigación.
- 5.2. Los macroperfiles analíticos son constructos hipotéticos que proponen una forma de organización lingüística.
- 5.3. Los perfiles de competencia lingüística permiten tanto el diagnóstico de, como la comparación entre individuos o grupos.
- 5.4. El estudio de correlaciones entre más de una treintena de variables lingüísticas demuestra que la mayoría de ellas están estrechamente interrelacionadas formando un sistema altamente integrado; no hay, por tanto, niveles estancos.
- 5.5. De las variables externas la más influyente es el estrato sociocultural, lo que se hace más evidente en 3º medio.
- 5.6. Las evaluaciones holísticas tanto de las composiciones como de las lecturas en voz alta resultan altamente correlacionadas con los índices lingüísticos correspondientes.

GRÁFICO 8



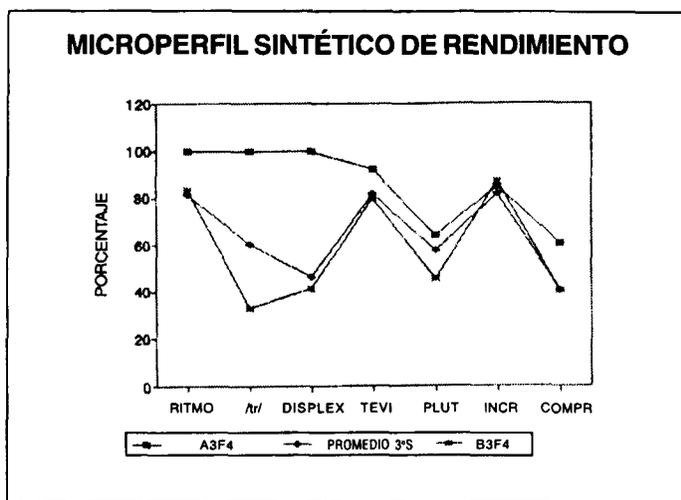


Gráfico 9

6. Proyecciones

Los resultados obtenidos constituyen la base para el diagnóstico de áreas lingüísticas deficitarias en la población escolar chilena, al mismo tiempo que permiten elaborar recomendaciones pedagógicas que posibiliten una evaluación lingüística más eficiente en términos relativamente simples.

Creemos que estos perfiles de competencia lingüística constituyen un aporte importante a la lingüística aplicada a cualquier lengua materna. De más está decir que sólo la experimentación futura nos dará una más clara imagen de cuáles variables son más pertinentes y cuáles pueden ser ignoradas al perfilar esta tan compleja competencia lingüística materna.

BIBLIOGRAFÍA

- CRYSTAL, David, 1976, *Child Language, Learning and Linguistics*, Londres, Arnold.
- ECHEVERRÍA, Max S., María Olivia HERRERA y Miguelina VEGA, 1982, *Test de Vocabulario en Imágenes. TEVI*, Concepción, Editorial de la Universidad de Concepción, vol. 1: Láminas, vol. II: Manual de aplicación.
- ECHEVERRÍA, Max S., 1983, «Hacia una evaluación de la competencia lingüística en lengua materna», *Lectura y Vida. Revista Latinoamericana de Lectura*, Newark, Del., USA, IRA, pp. 11-14.
- , 1986, *TEVOC. Test de vocabulario de orientación científica*, Concepción, Universidad de Concepción. Ms. no publicado.

- , 1993, «Estructura de un perfil de competencia léxica», *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 31, pp. 55-66.
- HUNT, Kellog W., 1966, «Recent measures in syntactic development», *Elementary English*, XLIII, pp. 732-739.
- MUÑOZ R., Gloria, 1993, «El subperfil sintáctico en un perfil de competencia lingüística», *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 31, pp. 85-100.
- VALDIVIESO, Humberto, 1993, «Perfil fonético de escolares de Concepción», *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 31, pp. 119-136.
- VÉLIZ, Mónica y Gloria MUÑOZ, 1986, «Madurez sintáctica y combinación de oraciones en estudiantes universitarios», *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 23, pp. 107-119.
- VÉLIZ, Mónica, 1988, «Evaluación de la madurez sintáctica en el discurso escrito», *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 26, pp. 105-141.
- VÉLIZ, Mónica, G. MUÑOZ y otros, 1991, «Evaluación de la madurez sintáctica en estudiantes de 4° año medio», *Estudios Filológicos*, 26, pp. 71-81.
- VÉLIZ, Mónica y B. RIFFO, 1992, «Hacia un perfil de la competencia lectora», *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 30, pp. 273-290.
- , 1993, «Comprensión textual: criterios para su evaluación», *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 31, pp. 163-190.